

Hvordan man får Windows til at skrive klassisk græsk

Windows XP og 2000 giver brugerne mulighed for at skrive klassisk græsk med accenter. Men man skal have indstillet sit tastatur til det. I Windows XP sker det typisk under "Kontrolpanelet" => "Internationale og sproglige indstillinger" => "Sprog" => "Detaljer" => "Tilføj". Man vælger "Græsk", men med den tastaturlayout, der hedder "Polytonisk" (dvs. med flere accenter i stedet for kun én).

Som det fremgår nedenfor, ligger de uaccentuerede bogstaver for de flestes vedkommende, hvor man skulle vente det. Mere kompliceret er det med de accentuerede vokaler (+ rho). De forskellige genvejstaster er vist i diagrammerne på den følgende side.

Genvejstasten trykkes før det bogstav, som accenten eller spiritusen skal placeres på: f.eks. qa = á, åh = ñ, _y = ũ osv. Selv om det umiddelbart virker uoverskueligt, er der en logik i genvejstasterne, der gør det lettere at huske dem: lenis- og asperkombinationerne skrives således med de samme taster, blot hhv. uden og med shifttasten.

Tastaturet virker uafhængigt af fontene (så længe det program, man skriver i, understøtter unicode). Hvis den font, man har valgt, ikke har tegnene, vil de typisk blive vist som firkanter eller andet krimskrams, men det betyder ikke, at man har skrevet galt, men blot, at man har valgt en forkert skrifttype (eller en computer uden den valgte skrifttype). De fleste av Windows' standardfonte inkluderer kun de nygræske tegn (altså kun én accent), men der er i hvert fald én font, der har det hele, nemlig Palatino Linotype (som denne tekst er skrevet i). I Windows Vista har Times New Roman ligeledes alle de græske tegn. Derudover kan man også finde andre unicodefonte på nettet.

Uaccentuerede tegn

a	α
b	β
g	γ
d	δ
e	ε
z	ζ
h	η
u	θ

i	ι
k	κ
l	λ
m	μ
n	ν
j	ξ
o	ο
p	π

r	ρ
s (w)	σ (ς)
t	τ
y	υ
f	φ
x	χ
c	ψ
w	ω

dansk	polytonisk græsk							
	+ vokal				+ mellemrum			
	-	shift	alt gr	alt gr shift	-	shift	alt gr	alt gr shift
½	ĩ	ï	ĩ		~	`	¨	
+	ā	ǎ			-	—		
´	ḗ	ḗ	ḗ	ḗ	=	+	½	ˆ
q	acute	ï	acute		;	:	´	
å	ā	alpha	ā		[{	«	
¨	grave		grave]	}	»	·
æ ^{*)}	acute	ï	ï		´	¨	¨	
ø	grave	acute	grave	acute	´	«	´	´
´	ā	grave	ā	grave	\		¬	ˆ
-	grave	grave	grave	grave	/	?	ˆ	ˆ

^{*)} Genvejstast til den nygræske akut / τόνοϛ (der er defineret selvstændigt i Unicode).

		iota subscriptum	trema
-		shift + å	shift + q
akut	q	alt gr + q	½
cirkumfleks	å	alt gr + å	alt gr + ½
gravis	¨	alt gr + ¨	shift + ½
lenis	ø	alt gr + ø	
asper	shift + ø	alt gr + shift + ø	
akut lenis	-	alt gr + -	
akut asper	shift + -	alt gr + shift + -	
cirkumfleks lenis	´	alt gr + ´	
cirkumfleks asper	shift + `	alt gr + shift + `	
gravis lenis	´	alt gr + ´	
gravis asper	shift + *	alt gr + shift + *	